

CHUKA

UNIVERSITY



UNIVERSITY EXAMINATIONS

EXAMINATION FOR THE AWARD OF DEGREE OF MASTER OF ARTS (ENGLISH)

ENGL 833: TRANSLATION AND INTERPRETATION

STREAMS: M.A ENGLISH (PART-TIME)
3 HOURS

TIME:

DAY/DATE: FRIDAY 08/08/2025

2.30 P.M. – 5.30 P.M.

INSTRUCTIONS

- **Answer three questions**

- 1) Critically analyze the following theories of translation (20 marks)
 - i) Communicative Approach
 - ii) Socio-semiotic Theory
 - iii) Linguistic Theory
- 2a) Briefly describe various techniques of interpretation giving clear illustrations (8 marks)
- b) Distinguish between the following terms (12 marks)
 - i) Translation and Interpretation
 - ii) Fidelity and Transparency in Translation
 - iii) Extent-Full and Partial Translation
- 3) The process of Interpretation can suffer various challenges. Using clear illustrations discuss five strategies that can be applied to overcome the challenges of interpretation. (20 marks)
- 4a) Explain the validity of a back translation in the translation process (6 marks)
- b) Elaborate on the various methods of translation. (14 marks)
- 5) Examine the term non-equivalence at the grammatical level. (20 marks)